

PERSONLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen

Heute Montag

Lorenz Walser, In der Specki 33, Schaan, zum 88. Geburtstag
Hedwig Eberle, Wangerberg 217, Triesenberg, 81. Geburtstag
Franz Kindle, Hainweg 12, Triesen, zum 76. Geburtstag

FBPL

**Metmacha!
Driireda!
Vadoz gschalta!**



Fortschrittliche Bürgerpartei
in Liechtenstein
**ORTSGRUPPE
VADUZ**

Wir Gemeinderäte von der FBPL-Fraktion laden Jung und Alt in eine gemütliche und ungezwungene Runde zum Gespräch ein.
Datum: Heute Montag, 26. Juni 2000
Wo: Restaurant Adler, Vaduz
Wann: ab 20 Uhr

NACHRICHTEN

Film-Fest-Programm via Ihr Handy abrufbar

VADUZ: Unter der Adresse <http://www.wapoo.li> können verschiedene Informationen rund um Liechtenstein über ein WAP-Handy abgerufen werden. So z.B. ein Veranstaltungskalender, Verzeichnisse von Hotels und Restaurants sowie Kinoprogramme und vieles mehr. Ab sofort steht in der Kategorie «Events» auch das gesamte Programm des Film-Fest Vaduz 2000 jederzeit abrufbereit. Weitere Informationen im Internet unter <http://www.wapoo.li>

IMPRESSUM



Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.
Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). **Redaktion:** Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Erich Walter de Meijer, Walter Nigg. **Sportredaktion:** Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. **Beilagen:** Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).
Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger.
Marketing: Hubert Biedermann, Michèle Ehlers.
Kundenberatung Inserate: Beat Schurte, Werner Vonblon, Harald Zöchbauer. **Inseratenannahme/Empfang:** Daniela Porzlo, Sandra Wirtisch. Telefon +423 237 51 51. Fax: +423 237 51 66. ISDN: +423 237 51 07.
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li.
Kundenberatung Abonnenten: Emerita Büchel (vormittags). Telefon +423 237 51 41.
E-Mail-Abowverwaltung: abo@volksblatt.li.
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 237 51 51. Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.
Telefax Redaktion/Verlag: +423 237 51 55. **Telefon Sportredaktion:** +423 237 51 71. **Internet:** <http://www.volksblatt.li>. ISDN: +423 237 51 08
Abonnements Inland und Schweiz jährlich CHF. 179.-; halbjährlich CHF. 95.-; vierteljährlich CHF. 52.-. Für das weitere Ausland: Inlandtarife plus Auslandsporto. Bestellungen bei allen Postämtern oder beim Verlag in Schaan.
Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.
Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Meis, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 20 18
Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (25 mm) 69 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 72 Rappen. Grossauflage (Do): 89 Rappen; Stelleninserate: 92 Rappen. Textreklamen, Innenseiten (49 mm) 209 Rappen. Reklame Grossauflage 234 Rappen. Reklame Titelseite 357 Rappen. Grossauflage 425 Rappen. Beilagen: Normalauflage 3036.- CHF, Grossauflage 3916.- CHF.

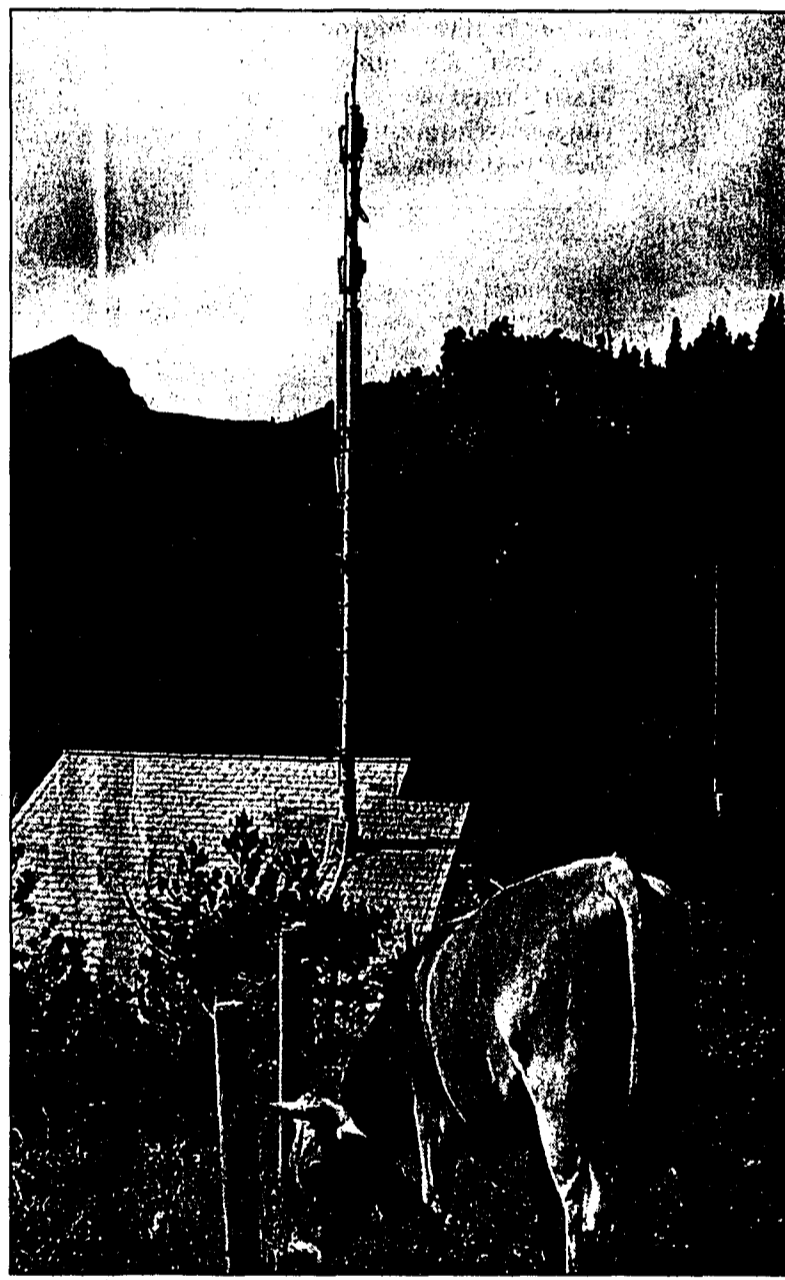
Heilig-Jahr-Feier in der Friedenskapelle Malbun



Gestern Sonntagnachmittag wurde aus Anlass der Heilig-Jahr-Feier in der Friedenskapelle Malbun vom Triesenberger Pfarrer Pater Max Butz ein Gottesdienst für die im Gastgewerbe und Tourismusbereich Tätigen zelebriert. Pater Max Butz ging in seiner Predigt speziell auf die Anliegen der im Gastgewerbe Tätigen ein und band einfühlsam die Anliegen der «Gastgeber» und diejenigen der «Erholungssuchenden» in seine Überlegungen ein. Musikalisch umrahmt wurde die Feier von Angelika Stingl (Zither) und Marianne Sele (Querflöte). Das idyllische Kirchlein war fast bis auf den letzten Platz besetzt. Draussen auf der Weide blies ein frischer Wind und das Herdengeläut der Rinder und Kälber, die rund um das Kirchlein friedlich grasten, boten zusammen mit den verspielten Eseln auf dem Weg zum anschliessenden Apéro ein idyllisches Bild. (Bild: ks)

Idylle trägt!

MALBUN: Wer trotz kühlen Temperaturen am Wochenende bei einem Spaziergang in unserer herrlichen Bergwelt unterwegs war oder vielleicht gestern den Heilig-Jahr-Gottesdienst im Malbuner Kirchlein besuchte, kam in der Nähe der Weilerstation in Malbun vorbei, wo dutzende von Kälbern, Rindern und Esel friedlich nebeneinander grasten und miteinander spielen. Eigentlich sollte man meinen, dass kein Gedanke aufkommen könnte, dass hier etwas nicht stimmen soll. Wer aber den «Hintergrund» der Idylle auch sah und gut informiert ist weiss, dass die heutige Swisscom-Antenne bald vier Mobilfunknetze Platz für ihre Funkzellen bieten soll, und dass die Bestrahlung der Landschaft, der Tiere und der Erholungssuchenden, rund um den zehn Meter höheren Masten so gross sein wird, dass sich viele in dieser Umgebung unwohl fühlen werden. Wenn man dann gar noch eine halbe Stunde auf einem Ruhebänkechen verweilt, um die «Idylle» zu geniessen, und ungewollt in den Strahlensegen kommt, oder, wie die Rinder, Kälber und Esel vielleicht gar die ganze Nacht hier lagert, dann ist es vielleicht gut zu wissen, was beim kürzlichen Mobilfunkantennen-Kongress in Salzburg die chinesische Wissenschaftlerin Prof. Dr. Huai Chiang erklärte: «Früher haben wir mit dieser Mikrowellenstrahlung Geburtenkontrolle (lies Sterilisation) gemacht - Heute telefonieren wir damit». (Bild: ks)



NACHRICHTEN

Notfälle bei Kleinkindern

Erste Hilfe bei Unfällen und Krankheiten bei Kleinkindern. Ein Kurs für Mütter, Väter und Betreuungspersonen von Kleinkindern Kursdaten: 26. 6., 28. 6. und 30. 6. 2000 Zeit und Ort: jeweils um 19.30 Uhr im Mehrzweckgebäude in Balzers Anmeldung: Luzia Vogt, Samariterlehrerin, Tel. 384 25 85 (Eing.)

Raubüberfall auf Taxifahrer

ST. GALLEN: Bei einem bewaffneten Raubüberfall auf einen St. Galler Taxifahrer haben zwei Unbekannte am frühen Sonntagmorgen mehrere hundert Franken erbeutet. Der Taxifahrer blieb unverletzt. Die Fahndung nach den Tätern verlief bisher erfolglos. Nach Angaben der Kantonspolizei wurde der 42-jährige Taxichauffeur kurz vor 6.00 Uhr an die Notkerstrasse bestellt. Als er dort eintraf und sein Fahrzeug verliess, wurde er von zwei maskierten Tätern mit Pistole und Messer bedroht. Die beiden knöpften dem Taxifahrer die Fahrzeugschlüssel und das Portemonnaie mit den Tageseinnahmen ab. Darauf ergriffen sie im Wagen die Flucht in Richtung Steinachturnhalle. Der Taxichauffeur verständigte von einem Restaurant aus die Polizei.

Volksblatt - Tagesrätsel

Stadt im Kanton Bern	die eigene Person	Kopfhaut als indian. Siegestrophäe	Büchlein	Erschliessung als schwed. Pappgruppe	Pastinaken
Folge von plötzl. Anhalten		hässl. Angewohnheit	Tierhölle		
Umschlossenes		Hauptausdehnung	eh.: Leib-eigener		
wüst und leer		frischer, ungezog. Junge			
		Ort in Tirol			
poetisches Wort für Himmelsbläue	Stadt bei Zwole Insel im Zürichsee	afz. Strom	Wasser-pflanze	Aufpass-versteck	Veranstaltung, Ereignis
		In der Tiefe	17. griech. Buchstabe		
französisch: Sommer	Luftrunde	afz. Kaiser			altindischer Gott
		spanische Eckdrögelin			
französischer Schriftsteller		an diesem Tage			
		Autos. für Rumänien			
sdem. Siegelzeichen					
Vogel-dünger					
		Jung-vogel im Nest			

NACHRICHTEN

Ruhiges Wochenende

VADUZ: Das Wochenende verlief aus Sicht der Landespolizei erfreulich ruhig. Die zahlreichen Veranstaltungen im Land (Beach-Party, FL-Karting-Meisterschaft usw.) gingen ohne nennenswerte Probleme über die Bühne. Einzig am Samstag ereignete sich ein Auffahrunfall in Vaduz. Am Samstagvormittag lenkte eine Automobilistin ihr Fahrzeug auf der Lettstrasse in Vaduz in Richtung Adlerkreisel. Infolge einer Unaufmerksamkeit des nachfolgenden Fahrzeuglenkers bemerkte dieser das Bremsmanöver der Automobilistin zu spät und kollidierte mit dem Heck ihres Fahrzeugs. Die Auto-

bilistin und ihre Beifahrerin mussten mit Nackenschmerzen ins Landeskrankenhaus Vaduz zur medizinischen Abklärung gebracht werden. Am Fahrzeug des unaufmerksamen Lenkers entstand erheblicher Sachschaden. (Ipff)

REKLAME

löwenfonds
INVESTITIONSGESellschaft

Inventarwert vom 21. Juni 2000

löweninvestment fund

New Markets
VN 1'064'400 / EUR 93.60*

Growth
VN 1'064'401 / EUR 98.80*

Convertibles
VN 1'064'402 / EUR 98.61*

*Ausgabekommision

Löwenfonds Aktiengesellschaft
Präsidant 21, Postfach 345, FL-9490 Vaduz
Tel. +423 236 00 90 Fax +423 236 00 91
www.loewenfonds.com
e-mail: info@loewenfonds.com

REKLAME

Zu verkaufen in Triesen eine
4 1/2-Dachwohnung 124m²
NFL hochwertige Ausstattung
☎ +423/237 56 00
JOSEPH VOLLMER TRIESEN AG - 10002